

immarcescibilem gloriæ coronam. Per Jesum Christum Dominum nostrum, cujus sanguine ministratur nobis introitus in æternum regnum. Per quem majestatem tuam trementes adorant Angeli, et omnes spirituum cælestium chori socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas deprecamur, supplici confessione dicentes:

with them win the incorruptible crown of glory. Through Jesus Christ, our Lord, by Whose Blood is given to us entrance into the eternal kingdom: Through Whom the Angels, trembling, adore Thy majesty, and all the choirs of celestial spirits celebrate in common exultation. At Your command our voices blend with theirs, singing in suppliant confession:

#### Communion ☩ Matthew 25. 4, 6

Quinque prudentes virgines acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus: media autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit: exite obviam Christo Domino.

The five wise virgins took oil in their vessels with the lamps: and at midnight there was a cry made: Behold the Bridegroom cometh: go ye forth to meet Christ the Lord.

#### Postcommunion

Satiasti, Domine, familiam tuam muneribus sacris: ejus, quaesumus, semper interventione nos refove, cujus solemnia celebramus. Per Dominum nostrum ...

Thou has filled Thy household, O Lord, with holy gifts: do Thou cherish us always, through the intercession of her whose festival we are keeping. Through our Lord ...

## Saint Rose Latin Mass Propers

### *Solemnity of Saint Rose of Lima, Virgin*

#### Introit ☩ Psalm 44. 8

Dilexisti justitiam et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo latitiæ prae consortibus tuis. *Psalm.* Eruclavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi. Gloria Patri ... – Dilexisti justitiam ...

Thou hast loved justice and hated iniquity: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. (*Ps. 44. 2*) My heart hath uttered a good word: I speak my words to the King. Glory be to the Father ... – Thou hast loved justice ...

#### Collects

Honorum omnium largitor, omnipotens Deus, qui beatam Rosam, coelestis gratiæ rore praeventam, virginitatis et patientiæ decore Indis florescere voluisti: da nobis famulis tuis; ut in odorem suavitatis ejus currentes, Christi bonus odor effici mereamur: Qui tecum vivit et regnat ...

O almighty God, the Giver of all good gifts, who didst will that blessed Rose, bedewed with Thy heavenly graces, should blossom forth in the Indies as a lovely flower of virginity and patience: grant to us Thy servants so to run in the odor of her sweetness, that we may be found worthy to become a sweet savor of Christ: Who liveth and reigneth ...

#### Epistle ☩ II Corinthians 10. 17-18; 11. 1-2

Fratres: Qui gloriatur, in Domino gloriatur. Non enim qui seipsum commendat, ille probatus est; sed quem Deus commendat. Utinam sustineretis modicum quid insipientiæ meae, sed et supportate me: aemulor enim vos Dei aemulatione. Despondi enim vos uni viro virginem castam exhibere Christo.

Brethren, He that glorieth let him glory in the Lord. For not he who commendeth himself is approved: but he whom God commendeth. Would to God you could bear with some little of my folly, but do bear with me; for I am jealous of you with the jealousy of God. For I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.

## Gradual ☐ Psalm 44. 5, 15, 16

Specie tua, et pulchritudine tua intende, prospere procede, et regna. Propter veritatem, et mansuetudinem, et justitiam: et deducet te mirabiliter dextera tua.

With thy comeliness and thy beauty set out, proceed prosperously, and reign. Because of truth, and meekness, and justice: and thy right hand shall conduct thee wonderfully.

Alleluia, alleluia. Adducentur regi virgines post eam: proximae ejus afferentur tibi in laetitia. Alleluia.

Alleluia, alleluia. After her shall virgins be brought to the King: her neighbors shall be brought to thee with gladness. Alleluia.

## Gospel ☐ Matthew 25. 1-13

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc: Simile erit regnum coelorum decem virginibus: quae accipientes lampades suas, exierunt obviam sponso et sponsae. Quinque autem ex eis erant fatuae, et quinque prudentes: sed quinque fatuae, acceptis lampadibus, non sumpserunt oleum secum: prudentes vero acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus. Moram autem faciente sponso, dormitaverunt omnes, et dormierunt. Media autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit, exite obviam ei. Tunc surrexerunt omnes virgines illae, et ornaverunt lampadas suas. Fatuae autem sapientibus dixerunt: Date nobis de oleo vestro: quia lampades nostrae exstinguuntur. Responderunt prudentes, dicentes: Ne forte non sufficiat nobis, et vobis, ite potius ad vendentes, et emite vobis. Dum autem irent

At that time, Jesus spoke to his disciples this parable: The kingdom of heaven shall be like to ten virgins, who taking their lamps went out to meet the bridegroom and the bride. And five of them were foolish, and five wise; but the five foolish, having taken their lamps, did not take oil with them: but the wise took oil in their vessels with the lamps. And the bridegroom tarrying, they all slumbered and slept. And at midnight there was a cry made: Behold the bridegroom cometh, go ye forth to meet him. Then all those virgins arose and trimmed their lamps. And the foolish said to the wise: Give us of your oil, for our lamps are gone out. The wise answered, saying: Lest perhaps there be not enough for us and for you, go ye rather to them that sell, and buy for yourselves. Now, whilst they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready

emere, venit sponsus: et quae paratae erant, intraverunt cum eo ad nuptias, et clausa est janua. Novissime vero veniunt et reliquae virgines, dicentes: Domine, Domine, aperi nobis. At ille respondens, ait: Amen dico vobis, nescio vos. Vigilate itaque, quia nescitis diem, neque horam.

went in with him to the marriage, and the door was shut. But at last came also the other virgins, saying: Lord, Lord, open to us. But he answering, said: Amen, I say to you, I know you not. Watch ye therefore, because you know not the day nor the hour.

## Offertory ☐ Psalm 44. 10

Filium regum in honore tuo, adstitit regina a dextris tuis in vestitu deaurato, circumdata varietate.

The daughters of the King are in thine honor, the queen stood on thy right hand in gilded clothing, surrounded with variety.

## Secret

Accepta tibi sit, Domine, sacratae plebis, oblatio pro tuorum honore Sanctorum: quorum se meritis, de tribulatione percepisse cognoscit auxilium. Per Dominum nostrum ...

May this sacrifice of Thy dedicated people be accepted by Thee, O Lord, in honor of Thy Saints: to whose merits we attribute the help afforded us in tribulation. Through our Lord ...

## Preface of All Saints

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens aeternæ Deus: qui glorificaris in concilio Sanctorum, et eorum coronando merita, coronas dona tua: qui nobis in eorum præbes, et conversatione exemplum, et communionem consortium, et intercessionem subsidium: ut tantam habentes impositam nubem testium, per patientiam curramus ad propositum nobis certamen, et cum eis percipiamus

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, almighty Father, eternal God. Who art glorified in the assembly of Thy Saints, and in crowning their merits, crownest Thine own; Who in them extendest to us in conduct an example, in community a brotherhood, and in intercession an aid: that having so great a multitude of witnesses placed before us, we might in patience run the course marked out for us, and